

# Mügelner Anzeiger

## Amtliches Mitteilungsblatt



der Stadt Mügeln mit den Ortsteilen Ablaß, Baderitz, Berntitz, Gaudlitz, Glossen, Grauschwitz, Kemmlitz, Lichteneichen, Lüttnitz, Mahris, Nebitzschen, Neubaderitz, Neusornzig, Niedergoseln, Ockritz, Oetzsch, Paschkowitz, Pommlitz, Poppitz, Querbitzsch, Remsa, Schleben, Schweta, Seelitz, Sornzig, Wetitz, Zävertitz, Zschannewitz

Freitag  
2. Februar  
2018  
Nummer 3  
Jahrgang 24

**Impressum Mügelner Anzeiger** · Das amtliche Mitteilungsblatt der Stadt Mügeln und des Abwasserzweckverbandes „Oberes Döllnitztal“ erscheint in der Regel 14tägig und wird kostenlos an alle Haushalte verteilt · **Herausgeber** Stadtverwaltung Mügeln, Markt 1, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 41 00 · **Verantwortlich für den Inhalt mit Ausnahme des Anzeigenteiles** Bürgermeister Johannes Ecke · **Verantwortlich für den sonstigen Inhalt und Anzeigenteil, einschließlich Anzeigenannahme, Satz und Druck** Druckerei & Verlag Dober, Karl-Liebknecht-Straße 2, 04769 Mügeln, Tel. (03 43 62) 3 24 30, Fax 3 06 11, info@doberdruck.de

## 7. Mügelner Winterbacken

*Samstag, 3. Februar 2018 ab 14:00 Uhr  
am Backhaus auf dem Mügelner Anger*

### *Feuerschaalen*

*ca. 17:00 Uhr Rundgang mit dem Sandmännchen  
(Bitte Lampions oder Taschenlampen mitbringen)*

*Schausteller Pönitz  
mit Kinderkarussell*

*frisches Angerbrot & Kuchen*

*Gegrilltes*

*Waffeln & Crêpes*



## Wichtiges im Überblick

**Stadtverwaltung Mügeln, Rathaus, Markt 1, 04769 Mügeln**  
**E-Mail:** Rathaus@stadtmuegeln.de · **Internet:** www.stadt-muegeln.de  
 Telefon (03 43 62) 41 00 · Telefax (03 43 62) 4 10 46

	Stadtverwaltung
<b>Montag</b>	geschlossen
Dienstag	9–12 und 13–16.30 Uhr
<b>Mittwoch</b>	geschlossen (Termine nach Vereinbarung)
Donnerstag	9–12 und 13–18 Uhr
Freitag	9–11.30 Uhr

**Stadtbibliothek im Rathaus, Telefon 4 10 31 Neue Öffnungszeiten**  
 Di und Do 10.00–12.00 Uhr und 15.00–18.00 Uhr, Mo, Mi und Fr geschlossen  
**Stadt-Museum** sonnabends, 10.00–11.30 Uhr und nach Vereinbarung

**Bankverbindungen Stadtverwaltung Mügeln**  
**Sparkasse Leipzig:** IBAN: DE46 8605 5592 1520 0037 37  
 BIC: WELADE8LXXX  
**VB Riesa:** IBAN: DE09 8509 4984 0135 2116 05  
 BIC: GENODEF1RIE  
**DKB Leipzig:** IBAN: DE67 1203 0000 0001 3072 63  
 BIC: BYLADEM1001  
**Gläubiger ID** DE 92 ZZZ 00000 116168

**Abwasserzweckverband „Oberes Döllnitztal“, Mügeln Landstraße 4, Glossen, Frau Röber:** Telefon (03 43 62) 23 84 11, c.roeber@azvmuegeln.de,  
 Frau Haubold: Telefon (03 43 62) 23 84 10, e.haubold@azvmuegeln.de,  
 Herr Wache: Telefon (03 43 62) 23 84 12, th.wache@azvmuegeln.de,  
 Fax: (03 43 62) 23 84 14, Mo geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Di 9–12 und 14–16.30 Uhr, Mi geschlossen (Termine nach Vereinbarung),  
 Do 9–12 und 14–18 Uhr, Fr 9–12 Uhr

**Verwaltung städtischer Wohnungen HWV GmbH Döbeln**  
 Reparatur-Tel. (03 43 1) 65 11 **Sprechzeit Büro Mügeln:** Do 16–17.30 Uhr

**Stadtbad** 3 24 04 **Sportplatz** 3 22 02

**Pfarramt und Friedhofsverwaltung Kirchspiel Mügeln**  
 im Kirchengemeindebüro Mügeln, Johanniskirchhof 5, Telefon 3 24 12  
 Di 9.00–12.00 und 14.30–16.00 Uhr, Do 9.00–12.00 und 14.30–17.30 Uhr

**Sprechzeiten der Krankenkassen:**  
**KKH-Allianz** Herr Klömlich, Fr.-Mehring-Straße 15, Di 13–19 Uhr, KKH-Allianz-Briefkasten, www.kkh-allianz.de

**Post-Agentur im Kinder- und Jugendmode-Geschäft Kerstin Unger, Dr.-Friedrichs-Straße 18:** Mo–Fr 9.00–18.00 Uhr, Sa 9.00–11.30 Uhr

**Bestattungen Regina Jacob:** Dr.-Friedrichs-Straße 52, Mügeln, Tel. 3 25 16  
**Bestattungshaus Katscher:** Zum Lehmberg 3, Mügeln, Tel. 4 42 58  
**Heizung/Sanitär-Störungsdienst** **Wochenendbereitschaft der Ausbau Mügeln GmbH** nur über Funktelefon (01 72) 3 74 41 66  
**Haustechnik Mügeln, A. Baumert** über Funktelefon (01 75) 1 71 07 56  
**ENVI** Störungsmeldung Strom (kostenfrei): (0 800) 2 30 50 70  
 Störungsmeldung Erdgas (kostenfrei): (0 800) 2 20 09 22

**MITGAS** Störungsmeldung (kostenfrei): (0 800) 2 20 09 22 – 24 Stunden

**OEWA** Notfall-Telefon: (03 43 31) 65 57 00 – 24 Stunden

**Elektro-Notdienst – Zentrale Service-Nummer** (0 18 05) 23 24 22

**BEREITSCHAFTSDIENSTE** Vorwahl-Nummern für **Oschatz 0 34 35, Dahlen/Calbitz 03 43 61, Wermisdorf 03 43 64, Mügeln 03 43 62**

**ÄRZTLICHER NOTFALLDIENST** Praxisdienst an Wochenenden:  
 Sonnabend 9–11 Uhr und 16–17 Uhr, Sonntag 10–11 Uhr und 16–17 Uhr  
 Den **diensthabenden Arzt** bei der Rettungsleitstelle erfragen (siehe Kasten)  
**Ärztlicher Notdienst außerhalb der Praxisöffnungszeiten unter der bundeseinheitlichen und kostenfreien Nummer 116117 zu erreichen (www.116117info.de)**

**ZAHNÄRZTE** Sa, So, feiertags 9–11 Uhr  
**3./4. 2.** BAG Dipl. Stom. Martina Spitzer & Dr. med. Eckhard Spitzer, Lutherstraße 26, Oschatz, Tel.: 62 22 24  
**10./11. 2.** BAG Dipl. Stom. Martina Spitzer und Dr. med. Eckhard Spitzer, Lutherstr. 26, Oschatz, Tel.: 62 22 24  
**17./18. 2.** Praxis Dr. med. Birgit Stroisch, Bahnhofstr. 7E, Oschatz, Tel.: 62 49 47

**APOTHEKEN – Der Notdienst beginnt um 8.00 Uhr und endet am darauffolgenden Tag um 8.00 Uhr**  
**3. 2., 9. 2., 15. 2., 21. 2., 27. 2.** Markt-Apotheke Mügeln, Telefon 3 24 46  
**4. 2., 10. 2., 16. 2., 22. 2.** Apotheke am Marktkauf Oschatz, Tel. 9 02 80  
**5. 2., 11. 2., 17. 2., 23. 2.** Schwänen-Apotheke Wermisdorf, Tel. 5 22 29  
**6. 2., 26. 2., 4. 3., 10. 3., 16. 3.** Löwen-Apotheke Oschatz, Telefon 92 02 30  
**7. 2., 13. 2., 5. 3., 11. 3., 17. 3.** Löwen-Apotheke Dahlen, Telefon 5 00 15  
**8. 2., 14. 2., 20. 2., 12. 3.** Apotheke am Altmarkt Oschatz, Tel. 93 23 90  
**12. 2., 18. 2., 24. 2., 2. 3.** Apotheke Oschatz West, Telefon 9 87 89 60  
**19. 2., 25. 2., 3. 3., 9. 3., 15. 3.** Linden-Apotheke Oschatz, Telefon 9 88 66 20

**Alle Angaben ohne Gewähr!**

**Polizeiposten Mügeln**  
**Rathaus Mügeln, 1. OG, Zimmer 20**  
**Sprechzeiten:**  
**Dienstag 13.00–18.00 Uhr,**  
**Donnerstag 10.00–14.00 Uhr**  
**Telefon: (03 43 62) 4 10-24**

**Polizeirevier Oschatz 0 34 35/ 65 00**  
**Polizei-Notruf 110**  
**Rettungsdienst und Feuerwehr 112**  
**Notarzt (Rettungsleitstelle) 03 41/ 5 50 04 40 00**

## Bekanntmachungen

### Der Stadtrat der Stadt Mügeln

fasste in seiner öffentlichen Sitzung am 25. 1. 2018 folgende Beschlüsse:

#### **Beschluss Nr. 01/18**

#### **Beschluss über das Ausscheiden von Herrn Dr. Rexroth aus dem Stadtrat wegen Eintritt eines Hinderungsgrundes**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln stellt fest, dass Herr Dr. Eckhard Rexroth aus dem Stadtrat ausscheidet, da er zum 1. 1. 2018 die Tätigkeit als 1. Beigeordneter des Landkreises Nordsachsen aufgenommen hat und somit ein Hinderungsgrund für die Tätigkeit als Stadtrat vorliegt.

#### **Beschluss Nr. 2/18**

#### **Beschluss über das Nachrücken des als nächste Ersatzperson festgestellten Bewerbers nach dem Ausscheiden von Herrn Dr. Eckhard Rexroth und Verpflichtung des neuen Stadtrates**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt, dass Herr Michael Lempe, Christlich Demokratische Union Deutschlands (CDU), nach Ausscheiden von Stadtrat Dr. Eckhard Rexroth als der als nächste Ersatzperson festgestellte Bewerber des Wahlvorschlages der Christlich Demokratischen Union Deutschlands (CDU) in den Stadtrat der Stadt Mügeln nachrückt.

#### **Beschluss Nr. 3/18**

#### **Beschluss über die Beendigung der ehrenamtlichen Tätigkeit von Herrn Carsten Bräuer im Stadtrat der Stadt Mügeln**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln stellt fest, dass dem Antrag von Herrn

Carsten Bräuer auf Beendigung der ehrenamtlichen Tätigkeit im Stadtrat der Stadt Mügeln aus wichtigem Grund gemäß § 18 Sächs-GemO entsprochen wird.

**Beschluss Nr. 4/18**

**Beschluss über das Nachrücken des als nächste Ersatzperson festgestellten Bewerbers nach dem Ausscheiden von Herrn Carsten Bräuer und Verpflichtung des neuen Stadtrates**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt, dass Herr Thomas Pannowitz, Freie Wählervereinigung Mügeln, nach Ausscheiden von Stadtrat Carsten Bräuer als der als nächste Ersatzperson festgestellte Bewerber des Wahlvorschlages der Freien Wählervereinigung Mügeln in den Stadtrat der Stadt Mügeln nachrückt.

**Beschluss Nr. 5/18**

**Beschluss über die Bestellung des 1. Stellvertreters des Bürgermeisters**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln wählt Frau Stefanie Schwaiger, wohnhaft in 04769 Mügeln, Goethestraße 11, durch offene Abstimmung zur 1. Stellvertreterin des Bürgermeisters.

Die Stellvertretung beschränkt sich auf die Fälle der Verhinderung beim Vorsitz im Stadtrat, bei der Vorbereitung der Sitzungen des Stadtrates und des Hauptausschusses sowie bei der Repräsentation der Stadt.

**Beschluss Nr. 6/18**

**Beschluss über die Bestellung der Mitglieder des Hauptausschusses**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Bestellung folgender Mitglieder des Stadtrates und deren persönlichen Stellvertreter in den Hauptausschuss

	Mitglied des Hauptausschusses	persönlicher Vertreter
CDU	Hanns, Wolfgang Reichel, Jens Schwaiger, Stefanie	Schwaiger, Stefanie Walla, Frank <b>Lempe, Michael</b>
DIE LINKE	Daate, Regina	Dippel, Monika
SPD	Brink, Bernd Hübner, Bärbel	Schmidt, Andreas Mattis, Detlev
Freie Wählervereinigung Mügeln	Demme, Rüdiger Baumert, Andreas Höhne, Hans-Jürgen	<b>Pannowitz, Thomas</b> Pechnig, Lutz Kretzschmar, Michael (SV Mügeln/Ablauf 09 e.V.)

**Beschluss Nr. 7/18**

**Beschluss über die Bestellung der Vertreter in die Versammlung des AZV „Oberes Döllnitztal“**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Bestellung folgender Mitglieder des Stadtrates und deren persönlichen Stellvertreter in die Versammlung des AZV „Oberes Döllnitztal“.

	Mitglied der Versammlung	persönlicher Vertreter
CDU	<b>Lempe, Michael</b> Walla, Frank	Schwaiger, Stefanie Hanns, Wolfgang
DIE LINKE	Dippel, Monika	Daate, Regina
SPD	Hübner, Bärbel Mattis, Detlev	Brink, Bernd Schmidt, Andreas
Freie Wählervereinigung Mügeln	Pechnig, Lutz <b>Pannowitz, Thomas</b> Baumert, Andreas	Demme, Rüdiger Höhne, Hans-Jürgen Kretzschmar, Michael (SV Mügeln/Ablauf 09 e.V.)

**Beschluss Nr. 8/18**

**Bestätigung der Stadtwehrleitung**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln erteilt seine Zustimmung zum Ergeb-

nis der Wahl der Stadtwehrleitung der Freiwilligen Feuerwehren der Stadt Mügeln vom 13. 1. 2018. Damit stimmt er der Bestellung folgender Kameraden zu:

Stadtwehrleiter: Herr Ingo Fischer, geb. 8. 6. 1965  
wohnhaft in Mügeln, Wermisdorfer Straße 16  
Stellv. Stadtwehrleiter: Herr Jörg Tandel, geb. 17. 4. 1978  
wohnhaft in Mügeln, Oschatzer Str. 13

**Beschluss Nr. 9/18**

**Beschluss über den Verkauf der kommunalen Wohnhäuser Ernst-Thälmann-Str. 4 (Flurstück 18, Gemarkung Mügeln) und Ernst-Thälmann-Str. 6/8 (Flurstück 19 und die Teilflächen von den Flurstücken 20, 21 und 22 der Gemarkung Mügeln)**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt den Verkauf der kommunalen Wohnhäuser Ernst-Thälmann-Str. 4 (Flurstück 18, Gemarkung Mügeln, Größe: 190 m²) und Ernst-Thälmann-Str. 6/8 (Flurstück 19, Größe: 270 m² und die Teilflächen von den Flurstücken 20, Größe: ca. 545 m²; Flurstück 21, Größe: ca. 385 m² und Flurstück 22, Größe ca. 240 m² der Gemarkung Mügeln) zu einem Preis von 316 000,00 € an WS Immobilien und Dienstleistungen GmbH i. G., Bahnhofstraße 1, 04769 Mügeln.

Anlage: Lageplan

**Beschluss Nr. 10/18**

**Beschluss über den Verkauf der kommunalen Wohnhäuser Rosa-Luxemburg-Str. 13, 15 a/b (Teilfläche von Flurstück 867/16, Gemarkung Mügeln) und Ernst-Thälmann-Str. 20 (Flurstück 31, Gemarkung Mügeln)**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt den Verkauf der kommunalen Wohnhäuser Rosa-Luxemburg-Str. 13, 15 a/b (Teilfläche von Flurstück 867/16, Gemarkung Mügeln, Größe: ca. 3310 m²) und Ernst-Thälmann-Str. 20 (Flurstück 31, Gemarkung Mügeln, Größe: 210 m²) zu einem Preis von 441 000,00 € an Herrn Henry Lange, Am Biehler 1, 04769 Mügeln.

Anlage: Lageplan

**Beschluss Nr. 11/18**

**Beschluss über den Verkauf von Flurstück 90 Gemarkung Mügeln, Wermisdorfer Straße 4**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt den Verkauf von Flurstück 90 (Größe: 130 m²) gelegen in der Gemarkung Mügeln (Wermisdorfer Straße 4) zu einem Preis von 2600,00 € an Herrn Ronny Müller, Lessingweg 18, 09356 St. Egidien.

Anlage: Lageplan

**Beschluss Nr. 12/18**

**Beschluss über den Verkauf von Flurstück 29 Gemarkung Bernitz**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt den Verkauf von Flurstück 29 (Größe: 410 m²) gelegen in der Gemarkung Bernitz zu einem Preis von 2460,00 € an Herrn Torsten Dölle, Bernitz 21, 04769 Mügeln.

Anlage: Lageplan

**Beschluss Nr. 13/18**

**Beschluss über den Verkauf von Flurstück 565 Gemarkung Schweta (Oschatzer Straße)**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt den Verkauf von Flurstück 565 (Größe: 794 m²) gelegen in der Gemarkung Schweta zu einem Preis von 1588,00 € an Herrn Christian Bergmann, OT Schweta, Spiekaer Straße 3, 04769 Mügeln.

Anlage: Lageplan

**Beschluss Nr. 14/18**

**Beschluss über die Bestätigung der Nachträge 2 und 3 zum Vorhaben: Erschließung Gewerbegebiet Mügeln-Schweta LOS 1: Baufeldfreimachung, Erschließungsarbeiten, Straßenbauarbeiten**

Der Stadtrat beschließt nachträglich die Bestätigung der Nachträge Nr. 2 und Nr. 3 der Firma Höptner, Straßen- und Tiefbau OHG, Terpitz über einen Gesamtbetrag von 20 781,89 € brutto. Die Gesamtauftragssumme beträgt damit nunmehr 443 764,92 € brutto.

Anlage: Prüfblätter für Nachtrag 2 und 3, jeweils Seite 1

**Beschluss Nr. 15/18****Beschluss über die Vergabe Putzarbeiten Bahnhofsgebäude Mügeln für das Bauvorhaben Geoportal Bahnhof Mügeln**

Der Stadtrat beschließt die Vergabe der Putzarbeiten an die Firma TWT Sanierungsgesellschaft mbH, Dorfstraße 10a, 04758 Caveritz, zu einem Angebotspreis von – brutto – 80 187,65 € (inkl. 2% Nachlass).

Anlage: Submissionsprotokoll vom 12. 1. 2018, Vergabevorschlag

**Beschluss Nr. 16/18****Beschluss über die 1. Änderung der Satzung über die Erhebung von Verwaltungskosten für Amtshandlungen bei weisungsfreien Angelegenheiten (Verwaltungskostensatzung)**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die 1. Änderung zur Satzung über die Erhebung von Verwaltungskosten für Amtshandlungen bei weisungsfreien Angelegenheiten (Verwaltungskostensatzung)

Anlage: 1. Änderung dieser Satzung

**Beschluss Nr. 17/18****Beschluss zur Mittelübertragung aus dem Haushaltjahr 2017 in das Haushaltjahr 2018**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Mittelübertragung von Haushaltseinnahme- und Haushaltsausgabemitteln, entsprechend der Anlage 1, aus dem Haushaltjahr 2017 in das Haushaltjahr 2018.

Haushaltseinnahmereste: 1.810.068,24 €

Haushaltsausgabereste: 2.393.366,79 €

Die Anlage 1 ist Anhang zum Beschluss.

**Beschluss Nr. 18/18****Befreiung von den Festsetzungen der Gestaltungssatzung „Stadtmitte“ von Mügeln zum Bauantrag der Eheleute Zimmer, Karl-Liebknecht-Straße 3, Mügeln: Doppelgarage mit einteiligem Rolltor und Flachdach mit Attika**

Der Stadtrat beschließt auf der Grundlage des § 67 der SächsBO die Befreiung von den Festsetzungen des § 7 (1) und § 10 (4) der Gestaltungssatzung „Stadtmitte“ von Mügeln bezüglich des Bauantrages der Eheleute Zimmer, Karl-Liebknecht-Straße 3, Mügeln: Doppelgarage (mit einteiligem Rolltor) und Flachdach mit Attika auf dem Fl. Nr. 256, Gemarkung Mügeln.

Der Befreiung von den o. g. Vorschriften wird unter der Bedingung zugestimmt, dass für das Rolltor ein Dekor in Holzoptik gewählt wird, welches durch aufgesetzte Kassetten kleinteilig wirkt und falls aus der Garage rückwärts ausgefahren werden soll, auf Grund der Parksituation in der Straße, eine zweite Person zur Einweisung zur Verfügung steht.

Anlagen: Lageplan, Antrag auf Befreiung vom 12. 10. 2017 (D. Otto) sowie vom 14. 11. 2017, Fotos vom Standort (Karl-Liebknecht-Straße), Auszug Gestaltungssatzung

**Beschluss Nr. 19/18****Beschluss zur Annahme von Spenden**

Der Stadtrat der Stadt Mügeln beschließt die Annahme von Spenden entsprechend Anlage 1.

**Am 17. 2. 2018 findet  
in Sorzig in der Zeit  
zwischen 21.00 Uhr  
und 21.45 Uhr  
ein Feuerwerk statt.**



## Schulen und Kindereinrichtungen

**12. Sächsische Geographie-Olympiade**

Am 11. 1. 2018 fand in Dresden die 4. Stufe der Geographie-Olympiade statt und damit der Endausscheid.

Bis zu dieser Stufe hat sich Aaron Elbel, Schüler der Klassenstufe 7 der Goetheschule Mügeln, qualifiziert. Dazu musste er zuvor in den Stufen 1 bis 3 erfolgreich sein.

Im September nahmen die Schüler der Klassen 6, 7 und 10 an der 1. Stufe teil. Hier belegte Aaron den ersten Platz in seinem Jahrgang.

Im Oktober schloss sich die Stufe 2 an, die in Grimma stattfand. Auch hier wurde Aaron Erster.

Im November ging es dann in Leipzig weiter mit der 3. Stufe. Obwohl Aaron punktgleich mit dem Zweit- und Drittplatzierten war, belegte er nur den 4. Platz. Doch entscheidend war die Punktegleichheit und so durfte er nach Dresden fahren, wo er mit diesem hervorragenden zweiten Platz in Sachsen überzeugte.

Dazu gratulieren wir ganz herzlich. Weiter so!

*Christiane König/Karin Damm  
Goetheschule Mügeln*



## Schule mal anders – vom Filmen und Youtuben

In der Vorweihnachtswoche machten wir, die Klasse 7b der Goetheschule in Mügeln, ein Medienprojekt an unserer Schule. Unterstützt wurden wir durch Anika, Judith und Andreas von der Sächsischen Landesmedienanstalt.

Wir lernten, welche Dinge (Drehbuch schreiben, Bildeinstellungen wählen, Perspektiven wechseln, Töne unterlegen usw.) ein guter Youtuber zu beachten hat und drehten im Anschluss selbst kleine Youtube-Videos mit Unterstützung unserer Experten.

Wir hatten sehr viel Spaß, unsere Medienkompetenz unter Beweis zu stellen, und schließlich entstanden vier tolle Kurzfilme.

Vielen Dank dafür an dieser Stelle.



# Programm für die Winterferien

## im Jugendhaus „Young Mogelin“

	Montag	Dienstag	Mittwoch	Donnerstag	Freitag
	<p><b>12.02.2018 – 16.02.2018</b></p> <p><b>Kreatives Gestalten</b> -Teelicht &amp; Tassen bemalen Kosten pro Stück 2,-€ 14:00 Uhr im JH Mügeln</p>	<p><b>19.02.2018 – 23.02.2018</b></p> <p><b>Kreatives Gestalten</b> -Schmuckherkstatt - 14:00 Uhr im Jugendhaus Kosten 2,-€</p>	<p><b>Kreatives Gestalten</b> „Kellnerinnen Bilder“ selbst gestalten <b>Kosten: 5,-€</b> Treff 14:00 Uhr im Jugendhaus</p>	<p><b>Eisarena Tauche</b> Treff 24:00 Uhr im Jugendhaus <b>Kosten: 5,-€</b></p>	<p><b>Kreatives Gestalten</b> -Töpferei Kosten 2,-€ 14:00 Uhr im Jugendhaus Mügeln</p>
	<p><b>Kreatives Gestalten</b> -Flurwerkstatt- Kosten 3,-€ 14:00 Uhr im JH Mügeln</p>	<p>Besuch des Zirkelbühns "WONNEMAR" -Bad Lieberwenda- 10:00 Uhr Treff am Jugendhaus Mügeln <b>Kosten 7,-€</b></p>	<p><b>Kreatives Gestalten</b> -Handyhülle- selbst basteln Kosten 3,-€ 14:00 Uhr im Jugendhaus Mügeln</p>	<p><b>Ferienabschluss mit Karaokeabend, Filmnachmittag</b> <b>Gemeinsames Kochen</b> 14:00 Uhr im JH Mügeln Kosten 2,-€</p>	<p><b>Gemeinsames Kochen!</b> Kosten: 2,-€ 14:00 Uhr im JH Mügeln anschließend Spielesommer</p>

Anmeldung im Jugendhaus Mügeln und unter  
**Tel.: 034362/37635**

### Anmeldeformular Winterferien 2018 Jugendhaus „Young Muegeln“

Name, Vorname des Teilnehmers	
Geburtsdatum des Teilnehmers	
Name, Vorname, Anschrift der Eltern	
Ständige Erreichbarkeit in Notfällen	

**Bitte zutreffendes ankreuzen!**

<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Montag, 12.2.2018 Treff 14 Uhr Teehocker &amp; Tassen basteln (pro Stück 2,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Dienstag, 13.2.2018 Treff 14 Uhr Fitzwerkstatt (3,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Mittwoch, 14.2.2018 Treff 14:00 Uhr Eisenrauh Trauhia (5,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Donnerstag, 15.2.2018 ab 14:00 Uhr Heringsfäden basteln (3,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Freitag, 16.2.2018 Treff 14:00 Uhr Gemeinsames Kochen (2,-€)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li><input type="checkbox"/> Montag, 19.2.2018 Treff 14:00 Uhr Schmuckwerkstatt (2,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Dienstag, 20.2.2018 Treff 14:00 Uhr Kaltrahmen gestalten (5,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Mittwoch, 21.2.2018 Treff 10:00 Uhr Erlebnisbad „Wormann“ (7,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Donnerstag, 22.2.2018 ab 14:00 Uhr Typelen (2,-€)</li> <li><input type="checkbox"/> Freitag, 23.2.2018 ab 14:00 Uhr Karaoke, Filmschmitztag, gemeinsames Kochen (2,-€)</li> </ul>
--	--

Unser Kind ist:  Schwestern  Neffen/Nichten

Unser Kind ist:  Badedauerbesuchter wird anfert.

Unser Kind darf die Gruppe verlassen:  allein  in Jugendgruppe  nur mit Betreuer

Unser Kind leidet an folgenden Krankheiten, Allergien, Behinderungen und muss folgende Medikamente einnehmen:

Bei unserem Kind ist folgendes noch zu beachten (z.B. Vegetarier):

Einverständniserklärung:

Ich erkläre mich damit einverstanden, dass Bilder / Aufnahmen meines Kindes im Rahmen der Öffentlichkeitsarbeit des Trägers des Ferienangebots veröffentlicht werden dürfen. Das Nachnamen des Kindes wird in Bildunterschriften nicht genannt.

Hiermit erkläre ich mich damit einverstanden, dass mein oben angegebenes Kind an dem ausgewählten Ferienangebot teilnimmt. Diese Einverständniserklärung schließt die Eltern die Aufsichtspflicht vom Personal des Ferienangebots überträgt. Ich habe mein Kind darüber informiert, dass es den Anweisungen des Personals des Ferienangebots Folge zu leisten hat. Bei Zwischenfällen oder großen Fehlverhalten sowie Nichterfüllung der Regeln kann mein Kind von dem Ferienangebot ausgeschlossen werden.

Ort, Datum Unterschrift des Erziehungsberechtigten: \_\_\_\_\_

## Altersjubilare Februar 2018



**Die Stadt Mügeln gratuliert all ihren Jubilaren ganz herzlich zum Geburtstag und wünscht alles Gute, vor allem Gesundheit**

Urbanec, Rolf	Niedergoseln	10. 2.	75 Jahre
Höhne, Gudrun	Zävertitz	11. 2.	75 Jahre
Thomas, Ursula	Mügeln	14. 2.	85 Jahre
Dr. Schiller, Siegfried	Baderitz	16. 2.	85 Jahre
Haft, Renate	Mügeln	16. 2.	75 Jahre
Hübner, Erika	Mügeln	17. 2.	75 Jahre
Gerlach, Renate	Mügeln	17. 2.	70 Jahre

## Freiwillige Feuerwehr

### Rechenschaftsbericht der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln 2017

Liebe Kameradinnen und Kameraden sowie Ehrenmitglieder der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln, werter stellvertretender Vorsitzender des Kreisfeuerwehrverbandes Kamerad Klaus-Günter Terpe, werter Hauptamtlicher Kreisbrandmeister Kamerad Ingo Weber und werter Bürgermeister der Stadt Mügeln Herr Johannes Ecke.



Hiermit möchte ich Euch zur diesjährigen Jahreshauptversammlung begrüßen und Rechenschaft ablegen.

Unsere Mannschaftsstärke beträgt zurzeit 100 Mitglieder. Diese teilen sich wie folgt auf:

- 48 aktive Kameraden
- 10 Kameradinnen, davon 4 aktiv
- 17 Ehrenmitglieder
- 4 Mitglieder der Altersabteilung
- 26 Angehörige der Kinder- und Jugendfeuerwehr.

Auch das Jahr 2017 war wieder ein bewegtes Jahr. Wir mussten Abschied nehmen von den Ehrenmitgliedern Löschmeister Heinz Fleischer und (Oberlöschmeister) Bernd Klotz. Im Dezember verstarb unser aktiver Kamerad Hauptbrandmeister Udo Schreppel. Wir werden ihnen stets ein ehrendes Gedenken bewahren.

Aus privaten Gründen verließen im vergangenen Jahr Tom Nollau, Holger Naake und Steffen Biela unsere Wehr. Auch Andreas Geißler kann wegen seines Wegzuges unsere Reihen nicht mehr stärken. Umso erfreulicher ist es, dass Rico Bargende, René Enghardt, Martin Müller sowie Ronny Beylich der Freiwilligen Feuerwehr Mügeln beigetreten sind.

Zum ersten Dienst 2017 stand die Wahl der Wehrleitung auf dem Plan. Die Kameradinnen und Kameraden wählten Normen Wolf zum Wehrleiter, Ingo Fischer zum 1. Stellvertreter und David Tritschel zum 2. Stellvertreter. Weiterhin gingen die Stimmen für den Jugendwart an Mike Lippmann, für den Innendienstleiter an Rico Müller und für die Kameradenvertreter an Jörg Bräuer und Mario Steinhilber. Durch den Ausschuss wurden Kerstin Fischer als Frauenvertreterin und Melanie Junghans als Schriftführerin bestimmt.

Um den Anforderungen und Aufgaben der Feuerwehr gerecht zu werden, leisteten die Kameradinnen und Kameraden 1152 Dienststunden. Des Weiteren wurde die Feuerwehr Mügeln zu 62 Einsätzen alarmiert, die sich wie folgt aufschlüsseln:

- 17 Brände

- 1 Verkehrsunfall
- 10 Ölspuren
- 23 Hilfeleistungen
- 9 Brandmeldeanlagen
- 2 Übungen.

Insgesamt wurden 1014 Stunden geleistet, um diese verschiedensten Einsätze abzuarbeiten. 716 Stunden waren davon in der Freizeit unserer Kameradinnen und Kameraden.

Zu den regelmäßig durchgeführten Diensten gehörte auch die Ausbildung auf der Atemschutzstrecke. Diese bewältigten 22 Kameraden und 3 Kameradinnen mit Erfolg.

Ein weiterer Schwerpunkt im vergangenen Jahr war die Ausbildung im Digitalfunk. Die Ausbilder Normen Wolf, David Tritschel, Mario Steinhilber und Melanie Junghans leisteten insgesamt 413 Stunden. In dieser Zeit wurden 49 Kameradinnen und Kameraden im Stadtgebiet ausgebildet, davon 30 aus Mügeln. Weiterhin wurden im Jahr 2017 folgende Ausbildungslehrgänge erfolgreich absolviert:

Auf Kreisebene in 502 Stunden:

- Truppführer 2 Kameraden
- Maschinist 2 Kameraden
- Sprechfunker 2 Kameraden
- EMKS 2 Kameraden
- Digitalfunker 30 Kameraden

An der Landesfeuerwehrschule in 40 Stunden:

- Einsatznachsorge 1 Kamerad
- Beauftragter Atemschutz 1 Kamerad
- Fortbildung ABC 1 Kamerad

Sonstige Lehrgänge:

- Alternative Fahrzeugantriebe 1 Kamerad

Zusätzliche Stunden unserer Wehr haben sich auch bei der Unterstützung der Jugendarbeit, der Pflege und Wartung der Technik sowie Reinigungsarbeiten angesammelt.

Im Anschluss informieren uns Kamerad Hans Woitag über die Tätigkeiten der Ehrenmitglieder, Kamerad Mike Lippmann über die Arbeit der Jugendfeuerwehr sowie Kameradin Nadja Fischer über die Aktivitäten der Kinderfeuerwehr.

Am 4. 2. 2017 trafen wir uns zu unserem Kameradschaftsabend. An diesem Tag wechselte auch der Vergnügungsausschuss. Der neue Ausschuss übernahm seine Aufgaben und lud am 23. 6. 2017 zu unserem 144. Feuerwehrgeburtsfest ins Gerätehaus ein. Allen Organisatoren sei nochmals recht herzlich für 2 gelungene Veranstaltungen gedankt.

Zahlreiche Bürgerinnen und Bürger der Stadt Mügeln und viele Gäste besuchten am 9. und 10. September 2017 unseren Tag der offenen Tür. Dadurch wurde auch die Arbeit unserer Kameradinnen und Kameraden gewürdigt. Vielen Dank dafür.

Auch unsere Wehr unterstützte im vergangenen Jahr eine Vielzahl von Veranstaltungen.

Unter anderem standen auf dem Plan der Tag der offenen Tür der Firma Fischer MAN, das Maibaumstellen des Vereins „Meine Bischofsstadt Mügeln e. V.“, die 150-Jahr-Feier der FF Wurzen, das Radfahren beim Envia-Truck, der Lampionumzug der Kita Sonnenblume, verschiedene Aktivitäten der Döllnitzbahn und nicht zuletzt die Kooperation mit unserer Stadt bei Arbeiten im Stadtbad.

In diesem Zuge möchten wir uns auch bei der Stadtverwaltung Mügeln für die gute Zusammenarbeit bedanken. Dadurch ist es erst möglich, neue und gute Ausrüstung zu beschaffen.

Zum Abschluss möchte die gesamte Wehrleitung noch einmal betonen, dass es in dieser schwierigen Zeit nicht einfach und auf keinen Fall selbstverständlich ist, dass sich unsere Kameradinnen und Kameraden in ihrer zum Teil knappen Freizeit, für die Ordnung und Sicherheit für unsere Stadt Mügeln und deren Einwohnern einsetzen.

Daher möchten wir allen für die im Jahr 2017 geleistete Arbeit und Einsatzbereitschaft recht herzlich Dank aussprechen. Auch den Kameradinnen und Kameraden, welche die Öffentlichkeitsarbeit betreuen, die sich um unser leibliches Wohl sorgen, den Jugendleitern sowie der Alters- und Ehrenabteilung sei an dieser Stelle für ihre Leistungen gedankt. Und nicht zu vergessen ist, dass dieses Engagement nur durch die Unterstützung der eigenen Familie und viel Verständnis für das Ehrenamt möglich ist. Dafür möchten wir uns ebenfalls bedanken.

Wir wünschen allen ein gesundes und erfolgreiches Jahr 2018 unter dem gemeinsamen Wahlspruch

Einer für Alle – Alle für Einen!

Gut Wehr!

## Einsätze:

### Feuerwehr Mügeln:

Am 19. 12. 2017 in der Zeit von 15.15 Uhr bis 16.00 Uhr  
Beseitigung einer Ölspur auf der Fahrbahn der Döbelner Str. und der Molkereistraße

3 Kameraden im Einsatz und 2 Kameraden im Gerätehaus

Am 22. 12. 2017 in der Zeit von 21.52 Uhr und 22.30 Uhr  
Kleinbrand eines Kleidercontainers in der Rosa-Luxemburg-Straße

14 Kameraden im Einsatz, 1 Kamerad im Gerätehaus

Am 30. 12. 2017 in der Zeit von 20.40 Uhr bis 21.10 Uhr

3 Container in Vollbrand in Mügeln, Nähe Apotheke

13 Kameraden im Einsatz, 1 Kamerad im Gerätehaus

Am 18. 1. 2018 in der Zeit von 15.45 Uhr bis 20.15 Uhr  
Bereitschaft im Gerätehaus, ortsfeste Landfunkstelle besetzt, 12 Einsätze bedingt durch Sturm im gesamten Stadtgebiet, 24 Kameraden im Einsatz

Am 18. 1. 2018 in der Zeit von 20.30 Uhr bis 22.00 Uhr

Baum in Oberleitung in Bernitz,

11 Kameraden im Einsatz, 5 Kameraden im Gerätehaus

Am 18. 1. 2018 in der Zeit von 22.45 Uhr bis 00.00 Uhr  
Mehrere Bäume auf Straßen in Mügeln (Altmügelner Straße, Seelitzer Str.)

8 Kameraden im Einsatz, 8 Kameraden im Gerätehaus

Am 23. 1. 2018 in der Zeit von 9.04 Uhr bis 9.15 Uhr

Alarm des Gefahrgutzuges Nordsachsen, Defekt an der Tankstelle Freiroda

Einsatzabbruch auf Anfahrt

9 Kameraden im Einsatz, 8 Kameraden im Gerätehaus

### Feuerwehr Schweta:

Am 18. 1. 2018 in der Zeit von 20.25 Uhr bis 18.50 Uhr

Baum durch Sturm auf Radweg, Beräumung des Weges

4 Kameraden im Einsatz

Am 19. 1. 2018 in der Zeit von 13.39 Uhr bis 14.56 Uhr

Technische Hilfeleistung nach Sturm, Baum umgestützt auf Garage in Schweta

10 Kameraden im Einsatz

### Feuerwehr Sornzig:

Am 18. 1. 2018 in der Zeit von 16.00 Uhr bis 20.30 Uhr

Umgestürzte Bäume von Straße entfernt im gesamten Gemeindegebiet

4 Kameraden im Einsatz

## Aus dem Vereinsleben

### Veranstaltungsplan: SG „Döllnitztal“ Mügeln e.V.

#### Jahr 2018

##### 5. Mai 2018

öffentl. Schauturnen, Beginn 14.00 Uhr  
Turnhalle der Grundschule „Tintenklecks“ Mügeln  
Jürgen Wolf (03 43 62) 3 50 36

##### 2. Juni 2018

Beach Volleyballturnier Stadtbad Mügeln  
Beginn wird noch festgelegt  
Jürgen Wolf (03 43 62) 3 50 36

##### 12. Juni 2018

Jahreshauptversammlung Mügeln, Gaststätte „Sachsenkrone“,  
Beginn 19.00 Uhr, Wahl des Vorstandes  
Jürgen Wolf (03 43 62) 3 50 36

##### 23. bis 24. Juni 2018

Trainingslager  
Beginn 23. 6. 2018, 10.00 Uhr, Turnhalle der Grundschule „Tintenklecks“ Mügeln  
Ende 24. 6. 2018, 12.00 Uhr, Stadtbad Mügeln  
Jürgen Wolf (03 43 62) 3 50 36

##### 5. Juli 2018 und 12. Juli 2018

Schwimmlager, Stadtbad Mügeln, Beginn 15.00 Uhr  
Jürgen Wolf (03 43 62) 3 50 36

##### 8. November 2018

Vereinsturnen ab 1. Klasse, Turnhalle der Grundschule „Tintenklecks“  
Mügeln, Beginn 16.00 Uhr  
Jürgen Wolf (03 43 62) 3 50 36

## Kultur

### Heimatmuseum

Experten meinen, dass es in zwanzig Jahren kaum noch Jemand gibt, der mit der Hand schreibt! Bis zur Erfindung des Buchdruckes wurden sämtliche Dokumente und Bücher von fleißigen Mönchen mit der Feder geschrieben.

In einer kleinen Sonderausstellung im Februar will das Heimatmuseum darauf hinweisen. Es werden dazu extra die Schätze der Sammlung hervorgeholt, wie die älteste Schrift von 1506, Urkunden der Meißner Bischöfe, kunstvoll gefertigte Meisterbriefe und zweihundert Jahre alte Schönschreibhefte. Selbst ein auf Perga-



ment verfasster Adelsbrief wird zu sehen sein. Wer es selbst einmal, wie die alten Mönche kaligraphisch mit Tinte und Feder probieren will, kann das am Sonnabend, dem 17. Februar 14 Uhr bis 17 Uhr unter der Anleitung von Frank Niemann. Kinder des Hortes „Angerkids“ nehmen dieses Angebot bereits am Freitag, dem 16. Februar in der Zeit von 9.30 Uhr bis 11.30 Uhr in Anspruch. Für die Verwendung von Papier und Tinte wird ein Unkostenbeitrag von 3 Euro erhoben. Wir hoffen auf rege Teilnahme.

### Tanzfreunde aufgepasst ...

Immer Donnerstag von 20.00 bis 21.30 Uhr – in der Turnhalle in Schweta ... Einsteigerkurs für die Standard- und lateinamerikanischen Tänze.

Tanzen ist mehr als Bewegung, Tanzen bedeutet ein gutes Stück Lebensqualität. Tanzen ist nicht nur gesund, sondern macht eine gute Figur und bringt die beste Laune.

Je nachdem, was Ihnen vorschwebt, kommen Sie und sammeln Sie Erfahrung mit dem harmonischsten Hobby der Welt.

Information erhalten Sie dazu auch bei Birgit Langner unter der Telefon-Nr. (01 51) 55 28 06 57.

## Ausstellung: Gerd Tiedke

Karikaturen: „Presse – Freiheit“



### Vernissage zur Ausstellung

Sonntag, am 4. Februar 2018 – 17.00 Uhr

Ausstellungszeitraum: 1. Februar 2018 – 4. Mai 2018

Heimatmuseum Mügeln, Markt 1, 03 43 62 18 9 Mügeln, Telefon: 034951/43111, email: heim@heimatmuseum.de

## Sonstiges

### Fastenzeit?

Wie in jedem Jahr die gleiche Frage – worauf soll ich verzichten? Die Juden waren schon einige Zeit aus der Gefangenschaft in Babylonien zurück im Land der Väter. Da fragten sie ihre Priester und Propheten: „Müssen wir jetzt immer noch jedes Jahr im fünften Monat fasten und weinen wie in der Gefangenschaft?“

Gottes Antwort, die Sacharja dem Volk weitergibt, ist überraschend. „Ich brauche euer Fasten nicht“, sagt Gott. „Was meinem Willen entspricht, habe ich euch schon früher gesagt, aber ihr habt nicht



gehört. Es ist: Tut kein Unrecht! Kümmert euch um die bedürftigen Menschen! Seid barmherzig mir euren Mitmenschen“.

Diese Antwort Gottes hat bis heute nichts an Aktualität verloren. Unser Glaube soll nicht nur sichtbar werden durch bestimmte fromme Rituale, obwohl diese durchaus hilfreich sein können, sondern vor allem dadurch, wie wir uns im Alltag anderen Menschen gegenüber verhalten, wie wir uns um die heutigen „Armen“ kümmern und gut und liebevoll mit unseren Mitmenschen umgehen.

Diese Anweisungen sind in unserem Land durchaus nicht selbstverständlich. Sehen wir uns nur in der Nachbarschaft um. Meine dringende Bitte: „Kehrt um und ändert euer Leben“ ; angesichts der um uns immer deutlicheren Zeichen eines „Crashs“ unserer Welt. Die Fastenzeit ist bestens geeignet über sich und Gott und die Welt neu nachzudenken. In der diesjährigen Fastenzeit wollen wir wieder die Möglichkeit für eine Zeit zur Besinnung oder Neuorientierung anbieten. **Vom Mittwoch, dem 14. 2. (Aschermittwoch) bis Donnerstag, den 29. 3. (Gründonnerstag) 2018 von 8.00 bis 8.30 Uhr, jeweils Montag bis Sonnabend im Pfarrhaus Mügeln, Johanniskirchhof 5.** Haben Sie Mut!

*Ihr Jürgen Ochocki*

**Sonntag, der 11. 2. 2018, Estomihi**

9.00 Uhr Sornzig, Pfrn. Gildehaus

**Sonntag, der 18. 2. 2018, Invokavit**

10.30 Uhr Kiebitz, Lektor Bernhard

## Wasser- und Bodenanalysen

Am Dienstag, dem 13. Februar 2018 bietet die **AfU e.V.** die Möglichkeit von 14.00 bis 15.00 Uhr in Mügeln, im Rathaus, Markt 1 Wasser- und Bodenproben untersuchen zu lassen.

Gegen einen Unkostenbeitrag kann das Wasser sofort auf den pH-Wert und die Nitratkonzentration untersucht werden. Dazu sollten Sie frisch abgefülltes Wasser (ca. 1 Liter) in einer Mineralwasserflasche mitbringen. Auf Wunsch kann die Probe auch auf verschiedene Einzelparameter z. B. Schwermetalle oder auf Brauchwasser- bzw. Trinkwasserqualität überprüft werden.

Weiterhin werden auch Bodenproben für eine Nährstoffbedarfsermittlung entgegengenommen. Hierzu ist es notwendig, an mehreren Stellen des Gartens Boden auszuheben, so dass insgesamt ca. 500 Gramm der Mischprobe für die Untersuchung zur Verfügung stehen.

## Kirchennachrichten

**Sexagesimae, Sonntag, der 4. 2. 2018**

10.30 Uhr Mügeln, Gottesdienst mit Hl. Abendmahl, Pfrn. Krautkrämer



**Donnerstag, der 8. 2. 2018**

14.30 Uhr Pfh. Mügeln, Seniorenkreis

**Estomihi, Sonntag, der 11. 2. 2018**

10.30 Uhr Altmügeln, Gottesdienst mit Hl. Abendmahl, Pfrn. Gildehaus

**Invokavit, Sonntag, der 18. 2. 2018**

9.00 Uhr Schweta, Gottesdienst, Pfr. Riese

## Ev.-Luth. Pfarramt des Kirchspiels Sornzig mit den Gemeinden Kiebitz, Schrebitz, Börtewitz, Ablaß, Gallschütz und Sornzig

Öhninger Straße 39, 04769 Mügeln OT Sornzig  
Büro Sornzig, Frau Günsel, Montag und Freitag 8.00–11.30 Uhr,  
Mittwoch 14.00–17.30 Uhr, Telefon: 03 43 62 / 3 26 16, Fax:  
03 43 62 / 4 43 65

Büro Ablaß, Frau Günsel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Donnerstag 8.00–11.30 Uhr

Büro Kiebitz, Frau Günsel: Telefon: 01 60 / 99 75 73 74

Dienstag 8.00–11.30 Uhr

**Sonntag, der 4. 2. 2018, Sexagesimae**

9.00 Uhr Gallschütz

10.30 Uhr Ablaß, Lektorin Mattis/Zeidler